



14510/14

(OR. en)

PRESSE 534
PR CO 54

PRANEŠIMAS SPAUDAI

3342-as Tarybos posėdis

Aplinka

Liuksemburgas, 2014 m. spalio 28 d.

Pirmininkas

Gian Luca GALLETTI

Italijos aplinkos, gamtinių išteklių ir jūros apsaugos
ministras

SPAUDA

Pagrindiniai Tarybos posėdžio rezultatai

Limos klimato kaitos konferencija

Taryba priėmė išvadas dėl pasirengimo 20-ai Jungtinių Tautų bendrosios klimato kaitos konvencijos Šalių konferencijai (ŠK 20), įvyksiančiai 2014 m. gruodžio 1–12 d. Limoje (Peru). „Tarybos priimtose išvados grindžiamos praeitą savaitę Briuselyje ES vadovų pasiektu susitarimu. Jais bus sudarytos galimybės Europai imtis vadovaujamojo vaidmens sprendžiant klimato kaitos klausimus, rengiantis gruodžio mėn. įvyksiančiai Limos konferencijai ir 2015 m. Paryžiaus konferencijai. Mūsų tikslas – teisingas ir plataus užmojo pasaulinis susitarimas, pagal kurį visoms pasaulio šalims tektų atsakomybė už planetos ateičiai esminį klausimą ir kuriame būtų išdėstyta socialiniu ir aplinkos požiūriu darnaus vystymosi modelis,“ – nurodė Tarybos pirmininkas, Italijos aplinkos ministras Gianas Luca Galletti.

Šiose išvadose išdėstyti Limos konferencijai parengtos ES pozicijos pagrindiniai elementai, daugiausia dėmesio skiriant visų pirma 2015 m. susitarimui ir klimato kaitos švelninimo užmojo lygiui laikotarpiu iki 2020 m.

Europos semestro ir strategijos „Europa 2020“ žalinimas

Taryba priėmė išvadas dėl Europos semestro ir strategijos „Europa 2020“ žalinimo. „Taryba pasiekė labai svarbų politinį tikslą: visi ES aplinkos ministrai dabar reikalauja, kad būtų skiriama daug dėmesio tvarumui ir veiksmingam išteklių naudojimui įtraukiant šiuos klausimus į strategiją „Europa 2020“, taigi suteikiant jai naują aplinkos aspektą. Perėjimas prie žaliosios žiedinės ekonomikos suteikia Europai realią vystymosi galimybę ir yra veiksminga kovos su krize priemonė bei nauja veiklos sritis, kuriai reikia skirti daug dėmesio, kad būtų sukurta milijonai naujų darbo vietų,“ – sakė ministras G. L. Galletti.

Šios išvados – aplinkos sektoriaus indėlis atliekant 2010 m. priimtą strategiją „Europa 2020“, kuri yra viena iš svarbiausių ES reagavimo į pasaulinę ekonomikos krizę priemonių, laikotarpio vidurio peržiūrą.

Atliekų tvarkymas

Įvyko pirmieji ministrų politiniai debatai dėl pasiūlymo dėl teisėkūros procedūra priimamo akto, kuriuo iš dalies keičiama direktyva dėl įvairių rūšių atliekų tvarkymo. Pasiūlymo tikslas – gerinti atliekų tvarkymą Europos Sąjungoje siekiant išsaugoti aplinkos kokybę ir užtikrinti taupų bei racionalų gamtos išteklių naudojimą.

TURINYS¹

DALYVIAI	5
-----------------------	----------

SVARSTYTI PUNKTAI

Europos semestro ir strategijos „Europa 2020“ žalinimas.....	7
Atliekų tvarkymas.....	7
Limos klimato kaitos konferencija.....	8
Kiti klausimai.....	8
Svarbiausi pastarojo meto tarptautiniai susitikimai	8
Europos darnaus vystymosi savaitė	9

KITI PATVIRTINTI PUNKTAI

APLINKA

– Migruojančių laukinių gyvūnų rūšių išsaugojimo konvencija.....	10
--	----

UŽSIENIO REIKALAI

– Konkrečios ribojamosios priemonės, taikomos S. Milosevic ir su juo susijusiems asmenims.....	10
--	----

VYSTOMASIS BENDRADARBIAVIMAS

– Finansiniai įnašai į Europos plėtros fondą.....	10
---	----

EKONOMIKOS IR FINANSŲ REIKALAI

– Kredito reitingų agentūros. Techniniai standartai.....	11
– Prudenciniai reikalavimai. Techniniai standartai.....	11

¹

- Kai Taryba oficialiai priima deklaracijas, išvadas ar rezoliucijas, tai nurodoma atitinkamo punkto antraštėje, o tekstas rašomas kabutėse.
- Dokumentai, į kuriuos tekste daromos nuorodos, pateikiami Tarybos interneto svetainėje (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Žvaigždute žymimi aktai, priimti kartu su pareiškimais, skirtais įtraukti į Tarybos posėdžių protokolus, kurie gali būti viešai paskelbti; šie pareiškimai pateikiami Tarybos interneto svetainėje arba juos galima gauti Spaudos tarnyboje.

TEISINGUMAS IR VIDAUS REIKALAI

- Šengeno informacinė sistema 11

ŽEMĖS ŪKIS

- Tarptautinė vynuogių ir vyno organizacija. ES pozicija..... 12

PASKYRIMAI

- Regionų komitetas 12

SPRENDIMAI, PRIIMTI TAIKANT RAŠYTINĘ PROCEDŪRĄ

- Galimybė visuomenei susipažinti su dokumentais 12

DALYVIAI

Belgija:

Céline FREMAULT

Briuselio sostinės regiono vyriausybės ministrė, atsakinga už būstą, gyvenimo kokybę, aplinką ir energetiką

Bulgarija:

Petia VASSILEVA

nuolatinio atstovo pavaduotoja

Čekija:

Richard BRABEC

aplinkos ministras

Danija:

Kirsten BROSBØL

Ole TOFT

aplinkos ministrė

nuolatinio atstovo pavaduotojas

Vokietija:

Barbara HENDRICKS

federalinė aplinkos, gamtos apsaugos, pastatų ir branduolinės saugos ministrė

Estija:

Clyde KULL

nuolatinio atstovo pavaduotojas

Airija:

Alan KELLY

aplinkos ministras

Graikija:

Andreas PAPASTAVROU

nuolatinio atstovo pavaduotojas

Ispanija:

Isabel GARCIA TEJERINA

žemės ūkio, maisto ir aplinkos apsaugos ministrė

Prancūzija:

Alexis DUTERTRE

nuolatinio atstovo pavaduotojas

Kroatija:

Mihael ZMAJLOVIĆ

aplinkos ir gamtos apsaugos ministras

Italija:

Gian Luca GALLETTI

aplinkos, gamtinių išteklių ir jūros apsaugos ministras

Kipras:

Nicos KOUYIALIS

žemės ūkio, gamtinių išteklių ir aplinkos ministras

Latvija:

Einārs CILINSKIS

Aplinkos apsaugos ir reģionu attīstības ministrijas parlamentinis sekretoriuss

Lietuva:

Kęstutis TREČIOKAS

aplinkos ministras

Liuksemburgas:

Carole DIESCHBOURG

aplinkos ministrė

Vengrija:

Zsolt NÉMETH

Olivér VÁRHELYI

valstybės sekretorius

nuolatinio atstovo pavaduotojas

Malta:

Leo BRINCAT

tvaraus vystymosi, aplinkos ir klimato kaitos reikalų ministras

Nyderlandai:

Wepke KINGMA

nuolatinio atstovo pavaduotojas

Austrija:

Andrä RUPPRECHTER

federalinis žemės ūkio, miškininkystės, aplinkos ir
vandentvarkos ministras

Lenkija:

Marcin KOROLEC

Aplinkos ministerijos valstybės sekretorius

Portugalija:

Paulo LEMOS

valstybės sekretorius, atsakingas už aplinkos reikalus

Rumunija:

Mihail FĂCĂ

valstybės sekretorius

Slovėnija:

Tanja BOGATAJ

Aplinkos ministerijos valstybės sekretorė

Slovakija:

Vojtech FERENCZ

valstybės sekretorius, atsakingas už aplinkos reikalus

Suomija:

Sanni GRAHN-LAASONEN

aplinkos ministrė

Švedija:

Åsa ROMSON

aplinkos ministrė

Jungtinė Karalystė:

Edward DAVEY

Dan ROGERSON

energetikos ir klimato kaitos reikalų ministras
parlamentinis sekretorius, atsakingas už vandens,
miškininkystės klausimus, kaimo reikalus ir išteklių
valdymą

Komisija:

Connie HEDEGAARD

Janez POTOČNIK

narė

narys

SVARSTYTI PUNKTAI

Europos semestro ir strategijos „Europa 2020“ žalinimas

Taryba priėmė išvadas dėl Europos semestro ir strategijos „Europa 2020“ žalinimo, išdėstytas dok. [14731/14](#).

Šios išvados – aplinkos sektoriaus indėlis atliekant 2020 m. priimtos strategijos „Europa 2010“, kuri yra viena iš svarbiausių ES reagavimo į pasaulinę ekonomikos krizę priemonių, laikotarpio vidurio peržiūrą.

Atliekų tvarkymas

Taryboje įvyko vieši politiniai debatai dėl pasiūlymo dėl teisėkūros procedūra priimamo akto, kuriuo iš dalies keičiamos šešios direktyvos dėl įvairių rūšių atliekų tvarkymo (dok. [11598/14](#)). Pasiūlymo tikslas – gerinti atliekų tvarkymą Europos Sąjungoje siekiant išsaugoti aplinkos kokybę ir užtikrinti taupų bei racionalų gamtos išteklių naudojimą.

Konkrečiau, ja peržiūrimi teisiškai privalomi tikslai, nustatyti direktyvomis 2008/98/EB dėl atliekų, 94/62/EB dėl pakuočių ir pakuočių atliekų ir 1999/31/EB dėl atliekų sąvartynų, siekiant padidinti išteklių naudojimo efektyvumą laikantis Efektyvaus išteklių naudojimo plano (dok. [14632/11](#)) ir 7-osios aplinkosaugos veiksmų programos (OL L 354, 2013 12 28, p. 171). Kitos siūlomos priemonės apima apibrėžčių ir apskaičiavimo metodų suderinimą, ataskaitų teikimo reikalavimų supaprastinimą, būtinųjų išplėstinės gamintojų atsakomybės reikalavimų nustatymą ir ankstyvojo perspėjimo sistemų, skirtų tikslinių rodiklių valdymo stebėsenai, sukūrimą.

Pasiūlymas yra dalis Komisijos žiedinės ekonomikos dokumentų rinkinio (pateikto 2014 m. liepos mėn.), į kurį taip pat įtrauktas komunikatas „Žiedinės ekonomikos kūrimas. Europos be atliekų programa“ (dok. [11592/1/14 REV 1](#)) ir komunikatas „Efektyvaus išteklių naudojimo galimybės pastatų sektoriuje“ (dok. [11609/14](#)).

Diskusijoje ministrai rėmėsi trimis pirmininkaujančios valstybės narės parengtais klausimais (dok. [14060/1/14 REV 1](#)).

Ministrai iš esmės palankiai įvertino siekius, paskatinusius pateikti Komisijos pasiūlymą, kuris laikomas atitinkančiu 7-ąją aplinkosaugos veiksmų programą ir strategijos „Europa 2020“ tikslus. Tačiau ministrai pareiškė abejonių dėl pasiūlymo užmojų masto ir paragino nustatyti realistiškus pakartotinio naudojimo, perdirbimo ir šalinimo sąvartynuose tikslus. Delegacijos taip pat pabrėžė, kad reikia atsižvelgti į valstybių narių specifiką ir skirtingą jų veiklos rezultatų lygį bei pradinę padėtį. Jos nurodė, kad reikia papildomai paaiškinti tam tikrus klausimus, pavyzdžiui, apskaičiavimo metodiką ir apibrėžtis. Siūlomos ankstyvojo perspėjimo sistemos idėja iš esmės įvertinta teigiamai, tačiau sistemą reikia toliau tobulinti, kad būtų kuo labiau sumažinta administracinė ir finansinė našta valstybėms narėms. Delegacijos taip pat pareiškė susirūpinimą dėl siūlomo ataskaitų teikimo dažnumo.

Limos klimato kaitos konferencija

Taryba priėmė išvadas, kuriose nustatyti pagrindiniai 2014 m. gruodžio 1–12 d. Limoje (Peru) įvyksiančiai 20-ai Jungtinių Tautų bendrosios klimato kaitos konvencijos Šalių konferencijai (ŠK 20) skirtos ES pozicijos elementai, išdėstyti dok. [14747/14](#).

Europos Sąjunga jau kurį laiką yra svarbus kovos su klimato kaita subjektas ir aktyviai dalyvauja tarptautinėse derybose. Limos konferencija yra paskutinioji iš tarpinių konferencijų, surengtų po Durbano konferencijos, kurioje buvo suteikti įgaliojimai iki 2015 m. užbaigti derybas dėl pasaulinio susitarimo, ir iki Paryžiaus konferencijos, kurioje 2015 m. gruodžio mėn. tas pasaulinis susitarimas turi būti priimtas.

Todėl Limos konferencijoje turėtų būti nustatyti pagrindiniai deryboms skirtos teksto, kuriuo bus grindžiamas būsimo pasaulinio susitarimo rengimo darbas, projekto elementai; tikimasi, kad pirmasis šio teksto projektas bus parengtas ne vėliau kaip 2015 m. gegužės mėn. Be to, Limos konferencijoje turėtų būti priimtas sprendimas dėl Šalių teikiamiems dokumentams taikomų pradinės informacijos reikalavimų ir dėl šių dokumentų, kurie bus pateikti 2015 m. iki Paryžiaus konferencijos, svarstymo proceso. ŠK 20 taip pat turėtų būti daug dėmesio skiriama tam, kaip laikotarpiu iki 2020 m. sustiprinti klimato kaitos švelninimo užmojį. Galiausiai, joje turėtų būti priimta daug įgyvendinimo sprendimų, įskaitant sprendimą, kuriame būtų nustatytos Kioto protokolo antrojo įsipareigojimų laikotarpio taisyklės, siekiant įgyvendinti Dohos pakeitimą.

Išvadose nustatyta, kad labai reikia skubių pasaulinio masto veiksmų, kurie turėtų būti atspindėti plataus užmojo teisiškai privalomame 2015 m. Paryžiaus susitarime. Jose taip pat primenami veiksmų, kurių jau ėmėsi ES ir valstybės narės (panašu, kad jos bendrai viršys savo 2020 m. tikslus) ir palankiai vertinamas 2014 m. rugsėjo 23 d. Niujorke surengtame aukščiausiojo lygio susitikime klimato klausimais Ban Ki Moono suteiktas teigiamas postūmis.

Kiti klausimai

Svarbiausi pastarojo meto tarptautiniai susitikimai

Pirmininkaujanti valstybė narė ir Komisija informavo Tarybą apie svarbiausius pastarojo meto tarptautinius susitikimus, kurie įvyko per pirmąją Italijos pirmininkavimo laikotarpio dalį (dok. [14664/14](#), [14654/14](#)).

Be kita ko, informuota apie 12-ąją Biologinės įvairovės konvencijos Šalių konferenciją (ŠK 12) (2014 m. spalio 6–17 d., Pjongčangas, Korėjos Respublika), 7-ąją Šalių konferencijos susitikimą, kuris laikomas Kartachenos biosaugos protokolo Šalių susitikimu (ŠK/ŠS 7) (2014 m. rugsėjo 29 d.–spalio 3 d., Pjongčangas, Korėjos Respublika), 1-ąją Šalių konferencijos susitikimą, kuris laikomas Nagojos protokolo dėl galimybės naudotis genetiniais ištekliais ir naudos pasidalijimo Šalių susitikimu (ŠK/ŠS 1) (2014 m. spalio 13–17 d., Pjongčangas, Korėjos Respublika), 5-ąją Orhuso konvencijos dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais Šalių susitikimą (ŠS 5) (2014 m. birželio 30 d.–liepos 4 d., Maastrichtas) ir 2-ąją Protokolo dėl išleidžiamų ir perduodamų teršalų registrų Šalių susitikimą (ŠS 2) (2014 m. liepos 24 d., Maastrichtas).

Išsamesnė informacija pateikiama Biologinės įvairovės konvencijos [svetainėje](#) ir Orhuso konvencijos [svetainėje](#).

Čekijos delegacija informavo ministrus apie 4-ojo Bendrosios Karpatų apsaugos ir tvaraus vystymosi konvencijos Šalių konferencijos susitikimo (2014 m. rugsėjo 23–26 d., Mikulovas, Čekija) rezultatus ir Čekijos pirmininkavimą konvencijos Šalių darbui 2014–2017 m. (dok. [14483/14](#)).

Išsamesnė informacija pateikiama Karpatų konvencijos [svetainėje](#).

Europos darnaus vystymosi savaitė

Vokietijos, Prancūzijos ir Austrijos delegacijos informavo ministrus apie pirmąją Europos darnaus vystymosi savaitę, kuri bus surengta 2015 m. gegužės 30 d.–birželio 5 d. (dok. [14686/14](#)).

Minėtos trys šalys paprašė visų valstybių narių ir ES institucijų dalyvauti Europos darnaus vystymosi savaitėje ir ją remti. Šios iniciatyvos tikslas – siekti, kad gausybė įvairių projektų ir darnaus vystymosi užtikrinimo procese dalyvaujančių žmonių įvairovė taptų matoma vietos, nacionaliniu ir tarptautiniu lygmenimis.

Europos darnaus vystymosi savaitės iniciatyva buvo parengta remiantis Europos darnaus vystymosi tinklu, kuris veikia nuo 2002 m. ir kuriame dalyvauja darnumo srities ekspertai iš visų 28 ES valstybių narių kompetentingų ministerijų.

KITI PATVIRTINTI PUNKTAI

APLINKA

Migruojančių laukinių gyvūnų rūšių išsaugojimo konvencija

Taryba priėmė Sprendimą, kuriuo nustatoma pozicija, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi vienuoliktajame Šalių konferencijos susitikime (ŠK 11), dėl pasiūlymų iš dalies pakeisti Migruojančiųjų laukinių gyvūnų rūšių išsaugojimo konvencijos I ir II priedus (dok. [13675/14](#)).

ŠK 11 įvyks 2014 m. lapkričio 4–9 d. Kite (Ekvadoras). Migruojančiųjų laukinių gyvūnų rūšių išsaugojimo konvencija siekiama išsaugoti migruojančiųjų sausumos ir jūrų gyvūnų bei paukščių rūšis visoje jų paplitimo teritorijoje. Išsamesnė informacija pateikiama [svetainėje](#).

UŽSIENIO REIKALAI

Konkrečios ribojamosios priemonės, taikomos S. Milosevic ir su juo susijusiems asmenims

Taryba pritarė ES sankcijų S. Milosevic ir su juo susijusiems asmenims atšaukimui. Taip padaryta todėl, kad ribojamosios priemonės nebelaikomos aktualiomis, atsižvelgiant į esamą ES santykių su Serbija padėtį ir į tai, kad nurodyti teisiniai pagrindai paseno. Sankcijos nebebus taikomos nuo 2014 m. spalio 29 d.

VYSTOMASIS BENDRADARBIAVIMAS

Finansiniai įnašai į Europos plėtros fondą

Taryba patvirtino finansinių įnašų, kuriuos 2014 m. turi sumokėti valstybės narės Europos plėtros fondui, trečiosios įmokos sumą.

EKONOMIKOS IR FINANSŲ REIKALAI

Kredito reitingų agentūros. Techniniai standartai

Taryba nusprendė neprieštarauti tam, kad Komisija priimtų tris reglamentus, kuriais Reglamentas (EB) Nr. 1060/2009 dėl kreditų reitingų agentūrų papildomas nuostatomis dėl:

- struktūrizuotoms finansinėms priemonėms taikomų informacijos atskleidimo reikalavimų (dok. [14205/1/14 REV 1](#) ir [13783/14](#) + [ADD 1](#));
- informacijos, kurią kredito reitingų agentūros teikia Europos vertybinių popierių ir rinkų institucijai, teikimo (dok. [14205/1/14 REV 1](#) ir [13786/14](#) + [ADD 1](#));
- kredito reitingų agentūrų taikomų mokesčių duomenų periodiškumo teikimo Europos vertybinių popierių ir rinkų institucijai nuolatinei priežiūrai vykdyti (dok. [14205/1/14 REV 1](#) ir [13787/14](#) + [ADD 1](#)).

Šie reglamentai deleguotieji aktai pagal Sutarties dėl ES veikimo 290 straipsnį. Dabar jie gali įsigalioti, jei Europos Parlamentas nepareikš prieštaravimų.

Prudenciniai reikalavimai. Techniniai standartai

Taryba nusprendė neprieštarauti tam, kad Komisija priimtų reglamentą, kuriuo Reglamentas (ES) Nr. 575/2013 dėl prudencinių reikalavimų kredito įstaigoms ir investicinėms įmonėms papildomas nuostatomis dėl bendrosios kliento ar susijusių klientų grupės pozicijos sandorių su pagrindiniu turtu atžvilgiu nustatymo ir sąlygų, kuriomis sandoris nesudaro papildomos pozicijos (dok. [14037/14](#) ir [14026/14](#)).

Šie reglamentai yra deleguotieji aktai pagal Sutarties dėl ES veikimo 290 straipsnį. Dabar jie gali įsigalioti, jei Europos Parlamentas nepareikš prieštaravimų.

TEISINGUMAS IR VIDAUS REIKALAI

Šengeno informacinė sistema

Taryba priėmė išvadas dėl Audito Rūmų specialiosios ataskaitos Nr. 3/2014 „Komisijos vykdyto antrosios kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) kūrimo pamokos“ (dok. [13938/14](#)).

ŽEMĖS ŪKIS

Tarptautinė vynuogių ir vyno organizacija. ES pozicija

Taryba priėmė Sprendimą, kuriuo nustatoma pozicija, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi dėl tam tikrų rezoliucijų, dėl kurių bus balsuojama Tarptautinėje vynuogių ir vyno organizacijoje (OIV), rengiantis kitam šios organizacijos generalinės asamblėjos posėdžiui, įvyksiančiam 2014 m. lapkričio 14 d. Mendozoje (Argentina) (dok. [13332/14 ADD 1](#)).

Pagal šį sprendimą ES pozicijos dėl OIV derinimas rezoliucijų, kurios patenka į ES kompetencijos sritį, projektų atveju bus formalizuotas. Šis pasiūlymas grindžiamas Lisabonos sutarties 218 straipsnio 9 dalimi dėl tarptautinių susitarimų.

OIV yra tarpvyriausybinių mokslinė ir techninė organizacija, kurią sudaro nariai, stebėtojai ir specialų statusą turinčios tarptautinės organizacijos, kurios užsiima veikla vynuogių, vyno, vyno gėrimų, valgomųjų vynuogių, razinų ir kitų vynuogių produktų sektoriuose. OIV turi 46 nares, iš kurių 21 yra ES valstybės narės. Tačiau ES šiuo metu nėra OIV narė.

PASKYRIMAI

Regionų komitetas

Taryba paskyrė Marc PERERA CHRISTENSEN (Danija) (dok. [14361/14](#)), Regionų komiteto nariu likusiam dabartinės kadencijos laikui iki 2015 m. sausio 25 d.

SPRENDIMAI, PRIIMTI TAIKANT RAŠYTINĘ PROCEDŪRĄ

Galimybė visuomenei susipažinti su dokumentais

2014 m. spalio 27 d. Europos Vadovų Taryba patvirtino atsakymą į kartotinę paraišką 29/c/01/14 (dok. [EUCO 209/1/14 REV 1](#)).